DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG LADEGERÄT FÜR SUPER B BATTERIEN

Sehr geehrte Kunden,

Mit diesem Batterieladegerät können sie Super B Batterien aufladen. Diese Gebrauchsanweisung wird ihnen dabei helfen, die Funktionen ihres Ladegeräts optimal zu nutzen. Bitte lesen sie sich die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor sie mit der Nutzung des Ladegeräts beginnen. Bitte bewahren sie die Gebrauchsanweisung auf.

Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor sie das Gerät in Gebrauch nehmen.
- Laden Sie mit dem Gerät nur Super B Batterien: laden sie KEINE Primärelemente, Lithium-Ionen oder Lithium-Polymer Batterien - NiCd/NiMh- oder Bleibatterien - Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr.
- Überprüfen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Laden Sie die Batterien nicht mit zu hohem Ladestrom.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine geeignete Netzstromversorgung an.
- Schließen Sie die Batterien polrichtig an das Ladegerät an.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzstromversorgung und der Batterie, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.
- Laden Sie KEINE heißen Batterien. Batterien müssen vor dem Laden Raumtemperatur haben.
- Unterbrechen Sie den Ladeprozess, wenn die Batterie durch das Laden zu heiß wird (>55-60°C).
- Laden Sie die keine geladenen Batterien. Das Aufladen darf nur mit entladenen Batterien erfolgen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Wasser, Feuchtigkeit oder Hitze aus. Das Ladegerät ist nur für den Innenbereich geeignet.
- Lassen Sie das Ladegerät während des Ladeprozesses nicht unbeaufsichtigt.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht an, wenn am Gehäuse, den Kabeln, am Stecker oder Netzstecker Anzeichen von Schäden sichtbar sind.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine Reparaturen aus. Reparaturen sollten nur von sachkundigem Personal ausgeführt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab und sorgen Sie für ausreichend Belüftung, sonst überhitzt sich das Gerät. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie nur Zellen gleicher Art und gleicher Kapazität wie die Batterie.
- Halten Sie die Batterien, das Ladegerät und die Kabel fern von leicht brennbaren Materialien.
- Legen Sie das Ladegerät nie in den Motorraum. Halten Sie die Ladekabel fern von bewegten Teilen.
- Wieder aufladbare Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie verbrauchte Batterien zu Ihrem Händler zurück oder bringen Sie sie zu einer anerkannten Batteriesammelstelle.

Bedienung

Um eine Batterie zu laden, schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Netzstromversorgung an. Die aufleuchtende, grüne Power-ON LED signalisiert die Betriebsbereitschaft. Nach erfolgter Verbindung von Ladegerät und Batterie, beginnt der Ladevorgang automatisch. Die aufleuchtende, gelbe Ladezustands LED signalisiert den Ladevorgang. Der Ladeprozess erfolgt gemäß der CCCV-Technologie. Nach Ende des Ladevorgangs, leuchtet die Ladezustands LED wieder grün und Sie können die geladene Batterie nutzen. Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie die Batterie vom Ladegerät trennen.

Kurzschlussschutz

Das Ladegerät hat einen integrierten Schutz gegen Kurzschluss. Im Falle eines Kurzschlusses, trennen Sie die Batterie für die Reparatur vom Ladegerät und schließen Sie sie dann wieder an.

Technische Daten

Eingangsspannung	100-240 V+-10%, 50/60 Hz
Batterietypen	Alle Super B Batterien
Ladeverfahren	CCCV
Batterie Nennspannung	13.2V (3.3V pro Zelle)
max. Ladestrom	2.5A
Lade End Spannung	14.4V (3.6V pro Zelle)
Ausgangsspannung ohne Last	circa 14.5V
IP20 Schutzklasse	
Anzeigen	2 LED's Grün: Power-ON/ Geladen Gelb: Ladevorgang
Abmessung L x B x H in mm	118 x 62 x 48 (ohne Netzstecker)

Lieferumfang

1 Ladegerät
1 Gebrauchsanweisung

Haftungsausschluss

Informationen die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind, können ohne Vorankündigung geändert werden.
SUPER B B.V. haftet nicht für direkte, indirekte, zufällige oder andere Schäden oder Folgeschäden, die durch die Nutzung dieses Ladegeräts oder dieser Gebrauchsanweisung entstehen.

SUPER B BV
Diamantstraat 1e
7554 TA Hengelo
The Netherlands
WWW.SUPER-B.COM

Technische Details können ohne Vorankündigung verändert werden. Es besteht keine Haftung für Druckfehler oder Auslassungen

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS CHARGER FOR SUPER B BATTERIES

Dear Customer,

With this battery charger you can charge super b battery packs.
These operating instructions will help you to use the features of your charger in an optimum way. Please read the operating instructions carefully before use.
Please retain these operating instructions.

Safety measures and precautions

- Read the operating instructions carefully before use
- Charge only super b battery packs; do not charge primary cells, li-ion or li-polymer batteries - nicd/nimh or lead acid batteries - risk of explosion and chemical danger.
- Check the battery manufacturer's instructions. Do not charge batteries with too high charge current.
- Connect the charger to a suitable mains supply only. Connect the batteries with correct polarity to the charger.
- Disconnect charger from the mains and battery pack if it is not used for a longer time.
- Do not charge hot batteries. Batteries must be at ambient temperature before charging.
- Stop the charging process if the battery gets too hot during charging (>55-60°c).
- Do not charge the batteries twice. Charging is only allowed after prior discharge.
- Do not expose the battery charger to rain, damp or hot conditions. Charger is for indoor use only.
- Do not leave the charger unattended during operation.
- Do not plug in the charger if there are signs of damage to the housing, cables, connectors or mains plug.
- Do not open equipment or carry out repairs. Authorized personnel may only carry out repairs.
- Do not cover equipment or obstruct ventilation, otherwise it may overheat. Do not expose to direct sunlight.
- Do not charge more than one battery pack simultaneously.
- Charge only cells of the same type and capacity as a battery pack.
- Keep batteries, battery charger and cables away from combustible materials.
- Never place the charger inside the engine compartment. Keep leads away from moving parts.
- Rechargeable batteries must not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or to an authorised battery collecting point.

Operation

To charge a battery pack, please put the power plug into a convenient mains socket. The green power-on-led will light. After connecting the charger with the battery pack, charging starts automatically. The yellow charge indicator lights. The charging process is according to
The cccv-technology. After charge end the led switches back to green and you can use the fully charged battery. To stop charging,
Disconnect the charger from the mains supply at any time before removing the battery from the charger.

Short circuit protection

The charger has internal protection against short circuit. In case of short circuit please disconnect the battery for repair and then reconnect it.

Contents supplied

1x charger
1x operating instructions

Disclaimer

Information in these operating instructions can be changed without prior notice.
Super b b.V. Cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims or consequential damages originated by using this charger and information given in these operating instructions.

SUPER B BV
Diamantstraat 1e
7554 TA Hengelo
The Netherlands
WWW.SUPER-B.COM

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA OPERAR EL CARGADOR DE PILAS SUPER B BATERIAS

Estimado cliente

Con este cargador de pilas puede cargar las baterias Super B. Estas instrucciones de operación le ayudarán a utilizar las características de su cargador de manera óptima. Favor de leer con cuidado antes de utilizar. Favor de conservar estas instrucciones de operación.

Precauciones y medidas de seguridad

- Lea las instrucciones de operación cuidadosamente antes de utilizar
- Cargue únicamente las baterias Super B. NO cargue pilas desechables, pilas de iones de Litio o Litio-Polímero, Ni Cd/NiMn o Plomo-ácido pues corre el riesgo de explosión o de peligro químico.
- Verifique las instrucciones de carga de la batería del fabricante. No cargue las baterías con corriente demasiado elevada.
- Conecte el cargador únicamente a la red eléctrica apropiada. Conecte las baterías con la polaridad correcta al cargador.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica y del paquete de baterías si no va a ser utilizado por algún tiempo.
- No cargue baterias calientes. Las baterias deben estar a temperatura ambiente antes de ser cargadas.
- Detenga el proceso de carga si las baterias se pone demasiado calientes durante la carga (>55-60°C)
- No cargue las pilas dos veces. La carga solo se permite previa descarga.
- No exponga el cargador de bateria a la lluvia, la humedad o al calor. El cargador es solo para ser usado bajo techo.
- No deje el cargador sin supervisión durante la carga.
- No enchufe el cargador si hay señales de deterioro en la cubierta, los cables, los conectores o el tomacorriente.
- No abra el equipo o intente repararlo. Solo el personal autorizado puede efectuar las reparaciones
- No cubra el equipo u obstruya su ventilación pues así puede recalentarse. No lo exponga a la luz solar directa.
- No cargue más de un paquete de baterías a la vez.
- Cargue solo baterias del mismo tipo y capacidad que las del paquete de baterías.
- Proteja lasbaterias, el cargador de bateria y los cables de los materiales combustibles.
- Nunca coloque el cargador dentro de un compartimiento de motores. Mantenga alejados los cables de las partes fijas.
- Las baterias recargables no deben ser tiradas en la basura doméstica. Regrésele las baterias usadas a su distribuidor o a cualquier punto de recolección autorizado.

Operación

Para cargar la bateria, enchufe el cargador a un tomacorriente apropiado.

El indicador verde LED de encendido se iluminará. Luego de conectar el cargador con la bateria, la carga comienza de manera automática y se enciende la luz amarilla de cargado.
El proceso de carga se lleva a cabo de acuerdo con la tecnología CCV. Una vez completada la carga el indicador vuelve al color verde y entonces puede utilizar la bateria totalmente cargada.
Para detener la carga, desconecte el cargador de la red eléctrica en cualquier momento, antes de retirar la bateria del cargador.

Protección de cortocircuitos
El cargador lleva una protección interna contra cortocircuitos. En caso que occurer un cortocircuito, por favor desconecta la bateria y luego reconéctela luego de la reparación.

Datos técnicos

Voltaje de entrada	100-240 V+-10%, 50/60 Hz
Tipos de bateria	Baterias Super B 2600, 5200, 7800, 10P, 15P e 20P
Método de carga	CCCV
Voltaje nominal de la pila	13.2V (3.3 V por pila)
Corriente máxima de carga	2.5A
Voltaje final de carga	14.4V (3.6V por pila)
Voltaje de salida sin carga	aproximadamente 14.5V
Protección de caja IP20	
Indicadores	2 LED verde: conectado a la electricidad Amarillo: indicador de carga
L*A*A en mm	118 x 62 48 (sin enchufe a la red eléctrica)

Contenido suministrado
1x cargador
1x instrucciones de operación

Advertencia
Las informaciones contenidas en estas instrucciones de operación pueden cambiar en cualquier momento sin aviso previo.
GYBE Engineering b.v. no puede aceptar responsabilidad por reclamaciones debidos a daños directos, indirectos, accidentales o de otra naturaleza causadas por este cargador o por estas instrucciones de operación

Super B BV
Diamantstraat 1e
7554 TA Hengelo
The Netherlands
WWW.SUPER-B.COM

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin aviso previo. No se aceptan reclamaciones por errores tipográficos u omisiones.

FRANÇAIS

Mode d'emploi Super B batteries

Cher client,

Avec ce chargeur de batterie, vous pouvez recharger les assemblages en batterie Super B. Ces instructions vous aideront à utiliser les fonctionnalités de votre chargeur de manière optimale.
S'il vous plaît, lisez les instructions avant utilisation. S'il vous plaît, gardez ces instructions pour une utilisation ultérieure du chargeur.

Mesures de sécurité et précautions
- Lire les instructions attentivement avant utilisation
- Chargez uniquement des batteries Super B ; NE PAS charger les cellules primaires, les batteries Li-Ion ou Li-Polymer - les batteries NiCd/NiMH ou en plomb-acide à risque d'explosion et de danger chimique.
- Vérifiez les instructions du fabricant de la batterie. Ne pas charger les batteries avec un courant de charge trop élevé.
- Connectez seulement le chargeur à une alimentation adaptée. Connectez les batteries avec la polarité correcte du chargeur.
- Débranchez le chargeur du secteur et la batterie si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.
- Ne pas charger des batteries chaudes. Les batteries doivent être à température ambiante avant le chargement.
- Arrêter le processus de charge si la batterie devient trop chaude pendant le chargement (>55-60° C).
- Ne pas charger les batteries deux fois. Le chargement est uniquement autorisé après le déchargement.
- Ne pas exposer le chargeur de batterie à la pluie, aux conditions humides ou chaudes. Le chargeur est seulement pour un usage intérieur.
- Ne pas laisser le chargeur sans surveillance pendant l'opération.
- Ne pas brancher le chargeur s'il y a des signes de détérioration du boîtier, câbles, connecteurs ou la prise secteur.
- Ne pas ouvrir l'équipement ou procéder à des réparations. Le personnel autorisé peut seulement effectuer les réparations.
- Ne pas couvrir l'équipement ou obstruer la ventilation, sinon il peut surchauffer. Ne pas l'exposer directement au soleil.
- Ne pas charger plus d'un assemblage en batterie simultanément.
- Chargez uniquement des cellules du même type et capacité comme un assemblage en batterie.
- Conservez les batteries, le chargeur de batterie et les câbles loin des matériaux combustibles.
- Ne jamais placer le chargeur à l'intérieur du compartiment moteur. Gardez les câbles loin des pièces mobiles.
- Les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques. Remettre les piles usées à votre revendeur ou à un point de collecte agréé de batterie.

Fonctionnement
Pour charger une batterie, s'il vous plaît mettez la fiche d'alimentation dans une prise secteur convenable. Le voyant « power-on-LED » vert s'allume. Après avoir connecté le chargeur avec la batterie, le chargement commence automatiquement. L'indicateur de charge jaune s'allume. Le processus de charge est de type CCCV-technologie. Après la fin du chargement, les commutateurs LED retournent au vert et vous pouvez utiliser la batterie complètement chargée. Pour arrêter le chargement, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique à tout moment avant d'enlever la batterie du chargeur.

La protection de court-circuit
Le chargeur dispose d'une protection interne contre les courts-circuits.
En cas de court-circuit, s'il vous plaît débranchez la batterie pour la réparation et puis rebranchez-la.

Données techniques

tension à l'entrée	100-240 V+-10%, 50/60 Hz
Types de batterie	Super B batteries
méthode de chargement	CCCV
tension nominale de la batterie	13.2V (3.3V par cellule)
courant de charge max.	2.5A
tension de fin de charge	14,4 (3,6 par cellule)
aucune tension de sortie de charge	env. 14.5V
Protection du boîtier IP20	
indicateurs	2 LED vert : mise sous tension / fin du chargement jaune : témoin de charge
dimensions L x W x H en mm	118 x 62 48 (sans prise secteur)

Contenu fourni
1 x Chargeur
1 x Mode d'emploi

Clause de non-garantie
Les informations contenues dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans préavis.
Super B b.v. ne peut pas être responsable des dommages directs, indirects, accidentels ou autres réclamations ou dommages consécutifs émis par l'utilisation de ce chargeur et les informations données dans ce mode d'emploi.

Super B
Diamantstraat 1e
7554 TA Hengelo
The Netherlands
WWW.SUPER-B.COM

Les informations techniques sont soumises à des modifications sans préavis.
Aucune responsabilité n'est assumée pour les erreurs typographiques ou omissions.

ITALIANO

Manuale di istruzioni per caricabatteria Super B

Gentile cliente,

Grazie a questo caricabatteria potrà ricaricare il suo pacco batterie Super B. Queste istruzioni la aiuteranno ad utilizzare al meglio il suo caricabatteria. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni.

Misure di sicurezza e precauzioni
- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso
- Caricare soltanto pacchi di batterie Super B; NON caricare pile, batterie Li-Ion o Litio-polimero - NiCd/NiMh o batterie piombo acido a rischio di esplosione e danno chimico.
- Leggere le istruzioni del produttore relative alla batteria. Non caricare le batterie ad alta corrente di carica.
- Collegare il caricabatterie esclusivamente ad una presa elettrica idonea. Collegare le batterie nella polarità corretta con il caricabatterie.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica e dal pacco batterie se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Non caricare le batterie se sono calde. Le batterie devono essere ad una temperatura ambiente prima di ricaricarle.
- Arrestare il caricamento se la batterie si surriscalda durante il processo (>55-60°C).
- Non caricare le batterie due volte. Si può procedere al caricamento solo dopo che le batterie si siano scaricate completamente.
- Non esporre il caricabatterie alla pioggia, umidità o ad eccessivo calore. Il caricabatterie è solo per uso interno.
- Non lasciare il caricabatterie incustodito durante l'operazione.
- Non inserire il caricabatterie se vi sono danni nella custodia, cavi, spine.
- Non aprire l'attrezzatura o effettuare riparazioni. Solo al personale autorizzato è consentito effettuare le riparazioni.
- Non coprire l'attrezzatura o bloccare la ventilazione, per evitare il surriscaldamento. Non esporre alla luce del sole.
- Non caricare più di un pacco batteria contemporaneamente.
- Caricare solo pile dello stesso tipo e concepite come pacco batteria.
- Tenere le batterie, il caricabatterie e i cavi lontani da materiale combustibile.
- Non inserire mai il caricabatterie all'interno del vano motore. Tenere i fili di collegamento a distanza dalle parti mobili.
- Le batterie ricaricabili non vanno gettate come rifiuti domestici. Riportare le batterie usate al proprio rivenditore o presso un centro autorizzato per la raccolta delle batterie.

Modalità d'uso
Per caricare un pacco batteria, inserire la spina in una presa elettrica idonea. Si accenderà una luce verde. Dopo aver collegato il caricabatteria con il pacco batteria, il caricamento si avvierà automaticamente. L'indicatore di carica emette una luce gialla. Il processo di caricamento avviene secondo la tecnologia CCCV. Al termine del caricamento, il LED ritorna verde e sarà possibile utilizzare le batterie interamente cariche. Per arrestare il caricamento, scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica in qualsiasi momento prima di rimuovere la batteria dal caricabatteria.

Protezione corto circuito
Il caricabatteria dispone di una protezione interna dai corto circuiti.
In caso di corto circuito rimuovere la batteria dallo scompartimento e ricollegare.

Dati tecnici

Voltaggio entrata	100-240 V+-10%, 50/60 Hz
Tipi di batteria	Super B 2300 e pacchi batteria 4600
Metodo di carica	CCCV
Voltaggio nominale batteria	13.2V (3.3V per pila)
Corrente di carica max.	2.5A
Voltaggio a fine carica	14.4V (3.6V per pila)
Voltaggio di uscita senza caricamento	approssimativamente 14.5V
Protezione involucro IP20	
indicatori	2 LED verde: on / fine carica giallo: indicatore carica
dimensioni L x P x H in mm	118 x 62 48 (senza spine elettriche)

Contenuto in dotazione
1x Caricabatteria
1x Manuale di istruzioni

Disconoscimento di responsabilità
Le informazioni contenute all'interno di questo manuale di istruzioni possono essere modificate senza preavviso.
GYBE Engineering b.v. non si assume la responsabilità per danni diretti, indiretti, accidentali o di altra natura, o provocati dal caricabatteria o in seguito alle informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni.

SUPER B BV
Diamantstraat 1e
7554 TA Hengelo
The Netherlands
WWW.SUPER-B.COM

I dati tecnici possono essere soggetti a modifiche senza preavviso. Non ci assumiamo responsabilità per errori tipografici o omissioni.